

教育部學海飛颺暨學海惜珠  
國立臺灣師範大學受獎助學生返國後心得報告書

所列大綱為基本應填項目，不可刪減  
版型不拘，可依需求增加內容、穿插照片

一、學生資料

填寫日期：

中文姓名：曾弋軒	111 年度學海飛颺 _____ 年度學海惜珠
臺師大就讀系所、年級：東亞學系博士二年級	
研修國家：法國	
研修校名：里昂高等師範學院	
研修學院：社會科學院	
研修科系：(無分科系)	
研修期間：2022年9月 ~ 2023年1月	

## 二、修習課程 (請依實際修課情形自行增加列數)

研修課程名稱	任課教師姓名	學分數	所屬學季/期
Langage et sociétés : une introduction à la sociolinguistique / Language and societies: an introduction to sociolinguistics	Patricia Lambert	5 ETC	2022/2023 1st semester
Sciences sociales et migrations / Social Sciences and Migrations	Philippe Rygiel	5 ETC	2022/2023 1st semester
B2+ Higher Education (Pre-Training for the CAE) / B2+ Higher Education (Pre-Training for the CAE)	Fiona Russell	3 ETC	2022/2023 1st semester
Portugais Débutant A1 / Portuguese for beginners A1	Bruno Anselmi Matangrano	3 ETC	2022/2023 1st semester

### 三.心得分享(如學術方面、生活方面、開銷概算等，約1500字)

#### (一) 學術課程

##### 1. 選課方式

由於交換生的選課範圍並不受學院及科系限制，雖然我是屬於社會學院的交換生，但「一般課程」只要授課老師同意可任選，「語言課程」則需要先透過語言中心分級考試，再透過語言中心網站選課，每學期僅能選擇英語至多1門、第二外語至多2門，而國際學生則可加選法語。

抵達學校後需寄電子郵件給該學院的「國際聯絡人 (correspondant international)」預約碰面，他扮演交換生導師的角色，會先了解你的背景，並給予選課建議。學生有約一個月的時間考慮，10月15日需將「紙本選課清單」提交給交換生導師簽名，並送交學院辦公室。

注意1: 法國大學一般選課方式多為紙本填單，近兩年里昂高師已建置課程搜尋系統，但是不具備選課功能。系統上的課程綱要僅供參考，即使已開學仍有許多課程資訊沒有及時更新。

注意2: 每門課程週數和時間不固定，有些課程是期中才開始，或是每週在不同的時間。

##### 2. 授課方式

本學期修讀及旁聽共3門學術課程、3門語言課程及1門資訊課程，以下簡要說明授課狀況。

###### 1.1 中國海域的交流與網絡(法語授課)

Circulations et réseaux en Mers de Chine (XIXe-XXe siècles)

由歷史學背景的Pierre-Emmanuel Bachelet教授授課，課堂上約3/4時間由老師「講授簡報」，1/4時間則讓同學討論歷史文獻，(老師於每週課前提供約2-5頁的歷史文獻資料，其原文通常為中、日、韓語或其他東亞語言翻譯成英、法語)，除歷史文獻解讀，也需由修課同學分配導讀學術文章。

###### 1.2 語言與社會: 社會語言學導論(法語授課)

Langage et sociétés : une introduction à la sociolinguistique

由語言學背景的Patricia Lambert教授授課，老師於前兩堂課程講述社會語言學的理論歷史，自第三週開始則以「虛擬研討會」的形式進行，每週有虛擬主題，並請1至2位同學報告學術文章，至期末為止。本堂課提供一個

比較宏觀的角度來看社會語言學研究的各種樣貌，教授能從同學的報告中給予實際的建議及鼓勵。

### 1.3 社會科學與移民(英語授課)

Sciences sociales et migrations

由法籍Philippe Rygiel教授開課，每週係以「邀請外賓演講」的方式授課。受邀講者為本校或其他大專院校的老師、博士生。

### 1.4 高等教育(CAE訓練) (英語授課)

B2+ Higher Education (Pre-Training for the CAE)

由蘇格蘭籍Fiona Russell老師授課。本校的英語課程採分級編班，並開設不同主題的課程。授課課文內容為了解英國及其他國家的高等教育制度，課本及測驗題目編輯方式則以CAE英檢考試為導向。課程側重於訓練英法語之間的語音、詞彙差異，且在寫作訓練方面有十分明確的架構。對於準備CAE英檢十分受用，我於學期末參加在巴黎的考試場次並通過C1等級。

### 1.5 初級葡萄牙語(法語、葡語授課)

Portugais Débutant A1

由巴西籍Bruno Anselmi Matangrano老師授課。老師以簡報講課為主，影片及對話練習為輔。由於同學皆為法語或西班牙語母語使用者，因此具備較優勢的聽讀能力，期末考程度須達到：聽懂餐廳點餐細節、能用葡語說出本學期學習到的詞彙及任何事情、讀一段對白並使用正確的疑問詞問出故事情節、寫出一間屋子裡面的物品以及空間相對應關係。\*適合具備法語或西語能力的同學修課，速度比台灣的外語教學速度快三至五倍，需投入相對應的自習時間。

### 1.6 初級阿拉伯語(法語、阿語授課)

Arabe Niveau 1 : Débutant A1

由Mohamed Al Jarray老師授課。老師提供紙本講義，只寫版書，沒有簡報，沒有影音素材。阿拉伯語識字起步較困難，文字、語音、語法與本國語言相去甚遠，即便完整聽完一學期課程，不論法籍或外籍學生學習成果皆不彰。\*需投入大量自習時間，老師的教學方式及進度不太符合「第二外語學習」的模式。

### 1.7 數位出版(法語授課)

Publier un livre numérique multimédia

本課為資訊軟體課程，目標教學軟體為Oxygen XML Editor，由

Charles-Henri Eyraud授課。評分項目為完成一本電子書，要包含目錄、圖片及影音，格式為Epub3。

### 3. 評量分數

採20分滿分制，10分及格。普通分數落在10至12之間，優良的分數落在12至15分之間，法國沒有給予接近滿分的習慣，因此在換算至台灣的百分制時有些偏差，例如15/20換算成台灣分數75/100顯得不優。

## (二) 生活型態

### 1. 飲食

非營利組織CROUS在里昂高師校園內設有兩間學生餐廳，僅提供週間午餐，每餐3.3歐元，包含一主食兩配菜。而一般外食的費用每餐約10歐元。學生普遍至超級市場購買食材自行烹飪，學生宿舍設有共用廚房，2至5人共用，需自購廚具，每週烹飪及外食花費總額高於100歐元。

另外，里昂高師有農產品社團ENvertS (<https://enverts.org/>)，直接向農場訂購蔬果。學生可於期初訂購，該社團會於每週固定時間將蔬果直送學生宿舍。

### 2. 住宿

里昂高師學生宿舍費用依據房型而訂，2022年的價格單人雅房為342歐元，單人套房為355歐元，單人公寓402歐元。學生僅能選擇校區偏好，而不能選擇房型，房間一律由學校住宿組分配。學校之外的一般公寓雅房租金約600歐元，且多數房東要求一位在法國有收入的保證人。

里昂高等師範學院(ENS Lyon)兩個校區皆設置學生宿舍，一位於社會人文相關系所之校區(site Descartes)，一位於自然科學相關系所之校區(site Monod)，兩校區間步行約10分鐘。普遍法國的公立學校並沒有設置學生宿舍，多委由非營利機構CROUS來分發全國學生公寓，同公寓的學生可能來自不同學校不同科系，且一般需通勤上學。而里昂高師是非常少數提供宿舍的學校，學生居住於校園內不僅減少通勤時間，也相對安全便利。

根據里昂高師網站提供之資訊，Descartes校區共有361床位，而Monod校區僅有178床位，但並非所有該校學生皆能取得床位，學校住宿組會依據學生身份安排優先次序，具有優先權的包含獎助生(低收入)、外籍學生、新生，交換學生多數都能申請到校內宿舍。申請方式係由ENS Lyon國際處直接寄「線上申請表(google表單)」至交換生的電子信箱。此外，學校於

7月初方提供住宿證明電子檔，若無法儘早確認住宿，可能影響申請法國簽證的時程。

其他資訊 <http://www.ens-lyon.fr/campus/hebergement>

### 3. 交通

里昂的大眾交通十分便利，購買TCL (Transports en commun lyonnais) 月卡可任意搭乘里昂市區內的地鐵、輕軌及公車，我所支付的費用為每月66.4歐元，因學生優惠僅適用26歲以下的青年每月25歐元。跨城鎮的交通則需透過國鐵(TER)與高鐵(TGV)，票價依據供需浮動。

### 4. 金融

法國銀行會向存款客戶收取每個月2至3歐元的管理費，如果有申請金融卡服務，服務費用每月可能會高於10歐元。

如本身已具備申請台灣信用卡條件，建議出國前於台灣申請歐元外幣帳戶，將歐元存放於台灣，攜帶特定外幣信用卡至法國消費，可免跨國手續費。如選擇跨國匯款，則需要於法國開戶完成後才能執行，台法雙方經手匯款的銀行各收取一次20歐元上下之手續費，從預約開戶到取得法國金融卡，通常需要至少3週的時間。

法國商家多數都能接受台灣信用卡，但法國本地的銀行僅提供金融卡(VISA、Mastercard)。

### 5. 健保

交換生可申辦「醫保卡」(Carte de vitale)，類似台灣健保卡但不盡然，可免費Covid篩檢及疫苗，但其他就醫費用仍需額外購買醫療保險(Complémentaires santé)才有補助。

醫保卡申請網址：<https://www.ameli.fr>

醫療保險公司(亦有其他公司)：<https://smerra.fr/>

## (三) 實際開銷(1€=32 NTD)

1. 機票(含行李45kg) 45,259 NTD
2. 陸地交通 24,416 NTD
3. 住宿(含水電網路) 54,720 NTD (342€\*5個月)
4. 飲食 67,488 NTD
5. 生活用品 25,280 NTD

6. 活動

24,096 NTD

總計 241,259 元

四、照片 ( 如有 , 請提供 )